

Oversettelse.

DEN NORSKE DELEGASJON

Herre Generaldirektør,

Jeg har den ære å henvise til den anmodning som De Europeiske Fellesskaps Delegation har fremsatt om lettelse for importen til Norge av visse landbruksprodukter, i særdeleshet viner med opprinnelse i Det Europeiske Fellesskap.

Den norske regjering vil gjerne henlede De Europeiske Fellesskaps oppmerksomhet på det forhold at det norske Vinmonopol, når det gjelder sine innkjøp, praktiserer en ikke-diskriminerende politikk som er basert på rent forretningsmessige hensyn. Som følge av dette er De Europeiske Fellesskap fra gammelt av blant Norges hovedleverandører av vin.

Norge er beredt til på ensidig basis å opprettholde den tollfritakelse som nå tilstås varer med opprinnelse i Fellesskapet og som faller inn under posisjon nr. 22.05 (Vin av friske druer, herunder druesaft tilsatt alkohol) i den norske tolltariff.

Den norske regjering vil spesielt ta i be-

Generaldirektør E. P. WELLENSTEIN

Kommisjonen for De Europeiske Fellesskap
Rue de la Loi, 200
1040 Brussel

Oversettelse.

KOMMISJONEN FOR DE
EUROPEISKE FELLESKAP

Herr Ambassadør,

Jeg har den ære å erkjenne mottagelsen av Deres brev av idag vedrørende de ensidige innrømmelser som Norge forplikter seg til overfor Fellesskapet når det gjelder visse jordbruksprodukter, og vedrørende de bestrebelser Norge vil gjøre for å lette innførselen av vin med opprinnelse i Fellesskapet.

På sin side underretter Fellesskapet Norge om at det, på eget tiltak og i den ånd som preger Avtalen mellom Norge og Fellesskapet som er parafert i dag, særlig dens artikkel 15, om at det på vilkår gjengitt i Vedlegg I, skal anvende de tollsatser som er angitt i Vedlegg II, III og IV, for visse fiskeprodukter med opp-

Brussel, den 16. april 1973.

traktning den målsetting som er fastlagt i artikkel 15 i den Avtale som idag er parafert mellom Norge og De Europeiske Fellesskap og vil, når markedssituasjonen i Norge tillater det, gjøre alle bestrebelser i fremtiden for å lette importen av produkter som faller inn under posisjon nr. 22.05 i den norske tolltariff, og av produkter som faller inn under posisjonene nr. 22.06 (Vermut og annen vin av friske druer tilsatt smaksstoffer), nr. 22.08 (Etylalkohol, udenaturet, med alkoholstyrke 80 prosent eller mer; denaturet etylalkohol uansett styrke) og nr. 22.09 (Etylalkohol (unntatt den som faller inn under posisjon nr. 22.08) likør og annet brennevin; alkoholholdige preparater («konsentrerte ekstrakter») til fremstilling av drikkevarer) i den norske tolltariff.

Motta, herr Generaldirektør, forsikringen om min utmerkede høyaktelse.

Jens EVENSEN

Brussel, 16. april 1973.

rinnelse i Norge og som importeres i Fellesskapet.

Videre skal Fellesskapet for innførsel av frosne pillede reker, unntatt reker av slekten «Crangon» sp.p., under underposisjon ex 16.05 B av den Felles Tolltariff og med opprinnelse i Norge, anvende følgende tollsatser:

fra 1. januar 1974:	17,5 pst.
fra 1. januar 1975:	15 >
fra 1. januar 1976:	12,5 >
fra 1. januar 1977:	10 >
fra 1. juli 1977:	7,5 >

Imidlertid skal den tollsats som skal anvendes for reker som nevnt ovenfor ved import til Danmark og Storbritannia være 2,5 pst. fra 1. januar 1975, 5 pst. fra 1. januar 1976 og 7,5 pst. fra 1. juli 1977.

Alle de ensidige nedsettelse som er angitt ovenfor er betinget av opprettholdelsen av de nåværende generelle konkurranseforhold i fiskerisektoren.

Nedsettelsene i importtollen på frossen fiskefilet i underposisjonene 03.01 B.II b, 16.04 ex C og 16.04 ex G og for brisling (*Sprattus sprattus*) i underposisjon 16.04 ex G skal iverksettes bare dersom Norge iakttar de referansepriser som er etablert eller vil bli etablert av Fellesskapet, og de tiltak som er vedtatt av det i henhold til artikkel 25 (a) i Rådsforordning (EØF) nr. 2142/70 av 20. oktober 1970, senest endret ved «Akt vedrø-

rende tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av Traktatene» undertegnet 22. januar 1972 for å unngå ustabile priser eller ulike konkurransevilkår mellom fisk som er frosset ombord og fisk som er frosset på land, og for å avhjelpe vanskeligheter som kunne oppstå med hensyn til stabiliteten i forsyningene.

Det er videre enighet om at hermetisk brisling (*Sprattus sprattus*) ikke i noe tilfelle kan holdes på lager eller utstilles for salg, eller settes i distribusjon eller selges i Fellesskapet under et annet navn enn hermetisk brisling eller brisling¹⁾, i særdeleshet må de ikke føre navnet «Norway sardines», ansjos eller sild.

Motta, herr ambassadør, forsikringen om min utmerkede høyaktelse.

E. P. WELLENSTEIN

H. E. Ambassadør Jens EVENSEN
Den norske delegasjons leder

¹⁾ Anm.: I originalteksten er det norske ord «brisling» anvendt ved siden av det engelske ord «sprats».

VEDLEGG I

Definisjon av begrepet «Opprinnelsesvare».

For iverksettelsen av de ensidige tollnedsettelse som det er henvist til i dette brevet, skal følgende varer anses å ha sin opprinnelse i Norge:

- a) produkter fremkommet ved fiske i Norge,
- b) produkter fra sjøfiske fanget i sjøen av norske fartøyer,
- c) produkter laget på norske fabrikkskip utelukkende av produkter det er henvist til i punkt b),
- d) varer produsert i Norge av produkter som er nevnt under a) til c).

Betegnelsen «i Norge» skal også dekke Norges territorialfarvann.

Fartøyer som driver fangst på det åpne hav, herunder fabrikkskip der fisken blir bearbeidet og foredlet, skal anses for å være en del av Norges territorium forutsatt at de tilfredstiller de betingelser som er nevnt nedenfor når det gjelder fartøyene.

Betegnelsen «norske fartøyer» skal bare gjelde fartøyer:

- a) som er anmeldt eller registrert i Norge,
- b) som fører Norges flagg,
- c) som med en andel av minst 50 pst. eies av statsborgere i Fellesskapets Medlemsstater eller Norge eller av et selskap med hoved-

sete i en av disse Stater, og hvor administrerende direktør eller direktører, styreformann eller representantskapets formann og flertallet av medlemmene i disse organer, er statsborgere i Fellesskapets Medlemsstater eller i Norge, og hvor videre når det gjelder ansvarlige selskaper eller selskaper eller selskaper med begrenset ansvar, minst halvparten av kapitalen tilhører vedkommende Stater, offentlige sammenslutninger eller statsborgere i disse Stater,

- d) og hvor skipsføreren og skipets offiserer er statsborgere i Fellesskapets Medlemsstater eller i Norge,
- e) og hvor minst 75 pst. av mannskapet er statsborgere i Fellesskapets Medlemsstater eller i Norge.

De opprinnelsesvarer det er vist til i dette brevet, skal ved import til Fellesskapet nyte godt av de ensidige tollnedsettelse ved fremleggelse av et varesertifikat som det etter avtale mellom Norge og Fellesskapet skal fastsettes et standardformular for. Dette sertifikat skal utstedes av det norske tollvesen ved utførselen av de varer det gjelder. Norge og Fellesskapet skal etter avtale fastsette de nødvendige ordninger for administrativt samarbeid og betingelsene for transport av opprinnelsesvarer.

VEDLEGG II

Tollsatsar som skal anvendes på varer som importerer til Fellesskapet i dets opprinnelige sammensetning.

Posisjon i den felles tolltariff	Varebetegnelse	Tollsats som anvendes fra			
		1. jan. 1974 %	1. jan. 1975 %	1. jan. 1976 %	1. juli 1977 %
03.01	Fisk, fersk (levende eller død), kjølt eller frossen: B. Saltvannsfisk: II. Filet: b) Frossen: 1. Av tosk (Gadus morrhua eller Gadus callarias) 2. Av sei (Pollachius virens eller Gadus virens) 3. Av hyse 4. Av uer (Sebastes marinus) 6. Av havkarusser av sortene Dentex dentex og Pagellus 7. Andre	12 12 12 12 12 12	9 9 9 9 9 9	6 6 6 6 6 6	3 3 3 3 3 3
16.04	Fisk, tilberedt eller konservert (herunder kaviar kaviaretterlikninger): ex C. Sild: — Filet, rå, påført meljevning eller griljermel (knust tørket brød), frosset ex G. Andre: — Filet, rå, påført meljevning eller griljermel (knust tørket brød), frosset — Brisling (sprattus sprattus) i lufttett, lukte kar ¹⁾	12 12 18	9 9 16	6 6 14	3 3 12
16.05	Krepsdyr og bløtdyr, tilberedt eller konservert: ex A. Krabber, i lufttett lukte kar ¹⁾	14	12	10	7,5

¹⁾ «Lufttett lukte kar» vil si kar som er falset på en slik måte at verken luft eller bakterier kan trenge gjennom, og som ikke kan bli åpnet uten at karet blir ødelagt.